

EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

REDACTOR:
PEDRO PARRABÈRE

AÑO VIII

MONTEVIDEO, ABRIL 10 DE 1919

N.º 289

¡Eso es lo que queremos!

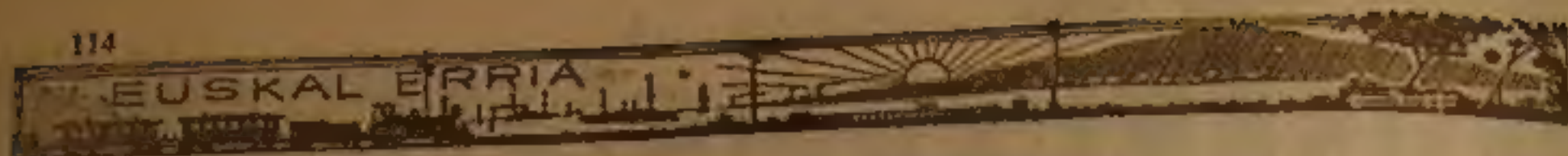
La orientación que seguirá nuestra Institución no tardará en ser señalada. Entonces, de acuerdo con la consigna que se establezca, será la hora en que se hará indispensable la iniciación de una intensa campaña de actividad y de propaganda común. Así marcharemos al porvenir convencidos de haber cumplido con un deber muy sagrado e ineludible.

Los asociados se habrán enterado de las dos últimas e importantes sesiones que celebró el Consejo Directivo con la Comisión de Beneficencia e Instrucción, a fin de considerar la manera cómo se llevarán a cabo las grandes obras que darán consistencia y larga vida a «Euskal Erría». Las opiniones emitidas por los señores miembros del Consejo Directivo y de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, establecen, sin equívocos, que es preciso realizar obra de provecho, de manera que

«Euskal Erría» desempeñe su cometido de acuerdo con sus Estatutos.

Que serán difíciles las jornadas futuras, eso nadie lo discute; que será menester vencer múltiples contrariedades, que habrá discrepancias más o menos fundamentadas, también. Pero dada la finalidad que se persigue, y acentuándose el entusiasmo en nuestras filas, estamos convencidos de que las futuras obras obtendrán el éxito que realmente merecen.

Desde luego, se habrá notado un detalle sumamente interesante: el relacionado con la designación de una Comisión especial compuesta por el doctor Francisco Cortabarría, en nombre del Consejo Directivo; Ingeniero Agrónomo don Dionisio Garmendia, por la Comisión de Beneficencia e Instrucción; y los señores don Lorenzo Zabaleta y don Manuel Aránaga por los asociados, que tendrán la misión de entrevistarse con los arquitectos para so-



licitarles presupuestos para los estudios que han de realizarse, todo lo cual se presentará, oportunamente, al Consejo Directivo, para su consideración.

Sabemos que existe la mejor buena voluntad para llevar adelante los trabajos ya iniciados. La raza baska es así. Cuando se propone realizar algo no retrocede. Buscará todos los recursos imaginables hasta triunfar.

¿Por qué hemos de dudar un instante, en llevar adelante la obra de las construcciones, si tenemos elementos tan prestigiosos y entusiastas que pueden secundarnos fácilmente y comprometerse a iniciar la tarea, de manera práctica?

La Comisión de Beneficencia, muy pronto, tendrá que desempeñar un rol importantísimo dentro de «Euskal Erría». El Consejo la confirmará en su misión, y ésta será la ejecutora de todos los trabajos, siempre de acuerdo con el mismo Consejo y con la benemérita Comisión de Señoras. Los campos están señalados, y las actividades proseguirán con más animación que nunca.

En la última sesión del Consejo Directivo se han considerado asuntos de suma importancia, relacionados con los estudios que vienen realizándose. Tengamos confianza en sus deliberaciones y estemos convencidos de que el concurso que brindemos al mismo redundará en beneficio de la colectividad. Desde ya, nos corresponde cooperar al éxito de todas sus iniciativas, buscando rápidamente la manera de aumentar el fondo social que contribuirá al adelanto que ambicionamos tanto. ¿Por qué no poner en práctica el procedimiento como el de la obtención de socios AL FIRME para nuestra Institución? ¿Por ahí existen tantos hermanos nuestros que bien podrían acompañarnos en nuestra jornada! Personas de representación, vinculadas en las distintas ramas comerciales, que serían

poderosos auxiliares para la obra que proyectamos realizar, ¿por qué no nos acompañan? Con un poco de buena voluntad, con una sola insinuación amistosa, con un consejo oportuno, dado a tiempo, podríamos tener tantos elementos que el registro social, en poco tiempo, se triplicaría. Entonces sí que las entradas mensuales de la Tesorería serían abundantes y podría destinarse, mensualmente, determinada cantidad para el rubro Obras de beneficencia.

Para estas cosas no se necesita tener preparación, sino que se hace indispensable una gran dosis de buena voluntad. Con buena voluntad se va lejos. ¡Cuántos elementos fuertes han triunfado con sólo su buena voluntad! Cuando nos proponemos realizar una obra, no debemos conocer las vacilaciones. Lo que hoy queremos lo sabe todo el mundo. Aspiramos a la fundación de los establecimientos soñados por «Euskal Erría», y sostenidos con facilidad, de manera práctica. En este estudio complejo está abocado actualmente el Consejo Directivo.

Acompañémosle de corazón.

Sigamos sus pasos con todo el interés que merecen sus afanes.

Y cuando el asunto en cuestión se a sometido a la Asamblea, que cada cual concurra a ella munido de su opinión formada en la meditación y en el conocimiento de todos los detalles de la obra, de suerte que ésta sea considerada de la manera más amplia posible y con las mejores garantías de que la acompaña el voto de nuestros hermanos.

Con esa esperanza terminamos estas líneas, convencidos de que las indicaciones que nos permitimos formular no caerán en la indiferencia que marchita las mejores ilusiones.

Sabemos que todos están de acuerdo en la finalidad de nuestra obra.

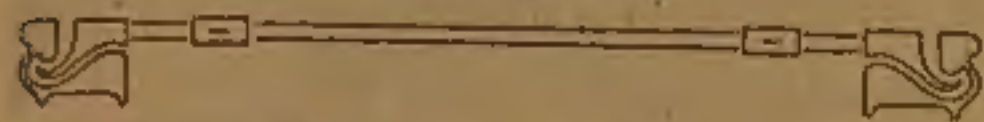
Que existan discrepancias superficiales

sin un fondo real que entrañe obstruccionismo, opiniones encontradas quizás, de acuerdo.

Pero la obra es tan grandiosa que bien merece que, desde ahora, le consagremos nuestra atención como baskos que somos amantes del progreso de la Institución a que pertenecemos.

De esa manera, una vez aunadas todas las opiniones, sancionado el proyecto definitivo en una Asamblea soberana, pronto para la iniciación de los trabajos de construcciones en Malvin, podremos exclamar en coro, plenos de confianza en el mañana:

—¡ Eso es lo que queremos !



Por los baskos muertos en la guerra

Ha sido excepcionalmente imponente la ceremonia realizada el jueves en la Catedral de Buenos Aires, y organizada por las instituciones vascas en memoria de los soldados vascos caídos en la reciente guerra.

Muy pocas veces se han visto las naves de la Catedral desbordantes de tanta concurrencia. Pocas veces también ha sido celebrado en medio de tan enorme concurso de asistentes un acto más impresionante, y fueron oídos en los templos bonaerenses coros tan magníficos, con ejecución de la misa solemne de Perosi a gran orquesta.

La dirección de la música sagrada había quedado confiada al maestro Vicuña director de la Metropolitana.

Las naves del templo aparecían severamente enlutadas. Un sencillito túmulo, artísticamente decorado, se había levantado en el centro de la nave del medio. El Pbro. Francisco Laphitz presidió el duelo.

Estaban allí, orando por los muertos, todas las familias vascas de la metrópoli,

y tomó tal magnitud el homenaje, que en ciertos momentos los circunstantes se sintieron conturbados por la propia magnificencia espiritual de la ceremonia.

Del lado de los caballeros encabezaban la concurrencia el Presidente de la « Euskal Echea », doctor Pedro Elicagaray ; el Vice Presidente de la misma, doctor Jorge A. Echayde ; el Presidente del Centro Vasco-Francés, señor Juan P. Passicot ; el Presidente del « Laurak Bat », señor Niceto de Echenagucia.

Del lado de las damas encabezaban la concurrencia la señora María J. de Pradère, Presidenta dignísima de la Comisión de Damas de la « Euskal Echea », y la Vice Presidenta de la misma, señora Magdalena O. de Jaca.

Estaban también presentes delegaciones de sociedades vascas de Tandil, Necochea, Tres Arroyos y otros puntos.

Oficiaron la misa de Requiem los padres del Colegio de la Euskal Echea, en Llavallol.

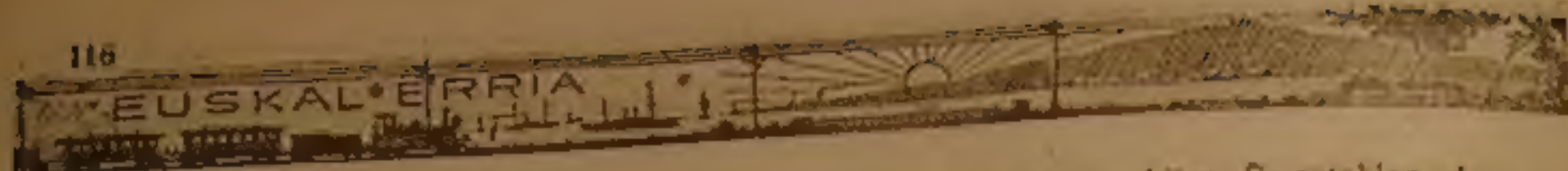
Monseñor Aiberti rezó el responso al final de la ceremonia.

La orquesta, al finalizar la ceremonia, mientras se retiraba lentamente la enorme concurrencia, ejecutó una solemne marcha fúnebre.

Después del funeral, se efectuó un almuerzo en el café París, del que participaron los elementos más prestigiosos de la colectividad.

En esta reunión se cambiaron opiniones sobre la proyectada suscripción a favor de las víctimas vascas ocasionadas por la guerra y se llegó a un acuerdo en el sentido de activar la propaganda llamando la atención de los compatriotas sobre el deber imperioso que tienen de contribuir al alivio de los sufrimientos de aquellos nuestros mutilados por consecuencia de la guerra.

En una palabra, la ceremonia que dejamos reseñada, resultó un brillantísimo acto



de solidaridad vasca que indudablemente contribuirá en mucho a agrupar nuestras filas hasta ahora algo dispersas.

(De *La Euskaria* de Buenos Aires).

Bibliografía

Baskos en el Uruguay

Dentro de unos días serán remitidos a los asociados los formularios relacionados con la obra *Baskos en el Uruguay*, con una circular explicativa, donde se deja constancia de las condiciones de la suscripción, cuyo texto conocerán ya los asociados, por haberlo adelantado en estas páginas.

Las cartas y consultas que han sido hechas al autor de esta obra, fueron contestadas por carta, en la oportunidad debida. Sólo nos permitimos suplicar a cuantos reciban la circular de la referencia, quieran enterarse de su contenido y corresponder a los propósitos del autor que desea tributar un homenaje de admiración, en nombre de los baskos del Uruguay, a la patria lejana. ¿Se cumplirán estos deseos?

Sabrán los interesados que, para esta obra, el señor Juan S. Jaca tendrá a su cargo el prólogo, que seguramente será brillante, como son todas las producciones del querido maestro, uno de los que concibieron la fundación de la «Euskal Echea».

En carta que ha dirigido al autor de *Baskos en el Uruguay*, dice lo siguiente el señor Jaca:

«Ya sabe, que sin embargo de ser aficionado a borrar papel, soy un tanto esquivo a afrontar trabajos que revistan carácter encomiástico. Pero en las circunstancias que atravesamos los pueblos y particularmente el basko, creo humano y patriótico llamar la atención de nuestros paisanos y sus familias, hacia las virtudes que han discernido la estabilidad y los prestigios que le honran a la raza».

Como lo hemos afirmado en otras oportunidades, en esta obra, para todas las biografías, quedará excluido el elogio personal. Si la hiciéramos elogiando, sería una obra destinada inevitablemente al fracaso, y nos resultaría antipática. Pero nuevamente afirmamos: la obra en cuestión será un resumen sintético, sin comentario alguno,

de cada basko y sus hijos. Se establecerán en el formulario que ha de repartirse treinta y cuatro preguntas. Cada uno responderá, brevemente, a las que más le interesen, en el mismo formulario.

Esas biografías serán de suma utilidad cuando se requieran datos sobre tantos conterráneos que, al conocerles de vista, ignoramos todo detalle relacionado con su pasado.

Cada biografía no excederá de una página, a la cual acompañará el retrato correspondiente.

Si encontramos la cooperación que anhelamos, estamos seguros de que se presentará una obra de interés.

EUGENIO J. CAZEAUX

CONTADOR PUBLICO

Arregla sucesiones.

Administra bienes.

Hace toda clase de operaciones sobre campos, etc.

Escritorio: calle Paysandú 1520



† D. Juan Julio Raissignier

Era, este asociado, muy estimado en nuestras filas. Espíritu amplio, generoso, muy amigo de favorecer a los pobres, encontró en este apostolado el objeto de sus afanes. En esa misión dignísima, rodeado de una aureola de merecimientos indiscutibles, escudado en un pasado de honradez y de bondad, ha descendido a la tumba D. Juan Julio Raissignier.

Y su mejor satisfacción, en la hora postrera, habrá sido, seguramente, el haber formado un hogar respetable tan apreciado en sociedad, que llevará siempre su nombre.

Deja, el asociado que se fué, feliz memoria de su caballerosidad sin dobleces, y en el corazón de cuantos le trataron el sentimiento provocado por su partida dolorosa y cruel...

Duerma en la paz de los justos el meritorio amigo que supo honrar a la Institución con su ejemplo de propagandista fiel y en el cual vimos un temperamento superior que conocimos en hora dichosa.

Cumplida esta misión, presentamos a sus deudos el homenaje de nuestras profundas condolencias.

† D. Martín Etchebest

Nueva y dolorosa pérdida para nuestra Institución: D. Martín Etchebest, el compañero de todas las horas, el amigo de los pobres, el consejero animoso, el amante de la conservación de las tradiciones de nuestra raza, ha caído para siempre, a los 71 años de edad, en una forma realmente inesperada.

¿Quién nos hubiera dicho que, en la noche del 1.º del corriente, iba a extinguirse una vida, al parecer robusta, como la de D. Martín Etchebest?

Precisamente, en aquel mismo día, su hijo Alberto, con otros compañeros, jugaba un interesante partido en nuestro local social a las 8 y 45 de la noche. Y su mismo padre, se trasladaba al bió-



Don Martín Etchebest

grafo a fin de contemplar la exhibición de una interesante cinta cinematográfica. Al volver a su casa sintió una ligera incomodidad, y, al acostarse, quedó muerto. Tal era la tremenda verdad que tan rápidamente circuló por nuestra sociedad. Habíamos visto a D. Martín Etchebest en la calle 25 de Mayo, y creíamos que, por muchos años todavía, compartiría con nosotros jornadas de trabajo.

Teníamos reservado su nombre para la obra *Baskos en el Uruguay*, y de él esperábamos datos realmente interesantes que hubieran contribuido a que se conocieran pasajes felices de su vida enteramente laboriosa.

Don Martín Etchebest había llegado a estas playas, del país basko francés, en la flor de su juventud. Era amigo inseparable de nuestro ejemplar consocio don Juan B. Blégaray. Con su constancia a toda prueba, con su amor al trabajo, con los entusiasmos propios de nuestra raza, fundó un establecimiento de fundición, muy acreditado en esta República, y todavía, a pesar de sus años, se le veía desplegar sus actividades con una constancia digna de toda loa.

Fué D. Martín Etchebest uno de los primeros asociados designados para integrar la Comisión de Beneficencia e Instrucción de «Euskal Erría», a cuyas sesiones, presididas entonces por nuestro particular amigo el Dr. Francisco Cortabarría, concurría con escrupulosa puntualidad. Intervino en las principales deliberaciones, especialmente cuando se dictó la reglamentación de la Comisión de Señoras, en cuyas palabras encontramos una manifestación inequívoca de su amor a nuestra corporación, a la cual se hallaba vinculado con cariño y entusiasmo.

Baja a la tumba rodeado de la consideración de todas sus relaciones, y después de haber constituido un hogar admirado, en el cual se rindió siempre culto a las tradiciones de nuestra raza.

Acompañamos de todo corazón a la familia de Etchebest en esta hora de prueba dolorosa.

Descanse en paz, el noble D. Martín Etchebest, el bueno, uno de los fieles representantes de una causa que no tiene eclipses, como es la causa baskongada, a la que tratamos de sostener a pesar de todos los embates.

Y, como homenaje a su memoria que nos es tan querida, arrojamos sobre su tumba estas flores inspiradas en un cariño invariable hacia el que se fué dejando en pos de sí el recuerdo de una vida sin tacha.

† D. Salvador Dermil

Había partido de nuestras playas hacía pocos meses, en compañía de los suyos, y se proponía pasar una temporada en los principales países del viejo mundo, cuando ha fallecido el 25 de Marzo, en París, nuestro consocio D. Salvador Dermil, conocido vecino y hacendado del departamento de Flores.

Consagrado a la ganadería, en alta escala, su nombre queda vinculado a múltiples iniciativas y su muerte es tanto más lamentable cuanto que se ha producido en circunstancias dolorosas para los suyos, cuando realizaba un viaje de recreo. Perdemos un elemento de arraigo que, a pesar de ser uruguayo de nacimiento, veneraba los cos-

lumbres de nuestra tierra; en nuestras filas militó entusiastamente desde la fundación de «Euskal Erría».

Honremos su memoria en las intimidades del corazón.

† D. Miguel B. Bidart

Falleció en Buenos Aires, el antiguo residente francés, don Miguel B. Bidart, padre del conocido Agente de negocios don Juan Esteban Bidart.

El señor Bidart, basko, fué el primero que trajo los emigrados de esos países a la América y fué después Cónsul de la República Argentina en Francia.

Falleció a los 88 años de edad, dejando una familia numerosa, después de una vida consagrada totalmente a la práctica del bien.

Nuestro pésame a sus deudos.

† Rodolfo Suárez Cohelo

Joven todavía, tras larga enfermedad ha fallecido el 29 del pasado, el señor Rodolfo Suárez, Cohelo, hijo de nuestra consocia doña Ángela Cohelo de Suárez. Era el eximio un verdadero bailarín. Su muerte fué muy sentida en sociedad.

A sus deudos les acompañamos en su tribulación.

Funeral en Buenos Aires

El Consejo Directivo de «Euskal Erría» recibió el 1.º de Abril, una nota de la «Euskal Echea» de Buenos Aires, invitándolo para el funeral que, por los baskos caídos en la guerra, debía efectuarse en la Catedral de Buenos Aires, el jueves 3.

En la imposibilidad de enviar delegados, nuestro Consejo remitió una nota de adhesión lamentando no verse representado en ese acto de confraternidad auspiciado por la «Euskal Echea», «Centre Basque Français» y Laurak Bat.

En otro lugar aparece la reseña respectiva.

Del señor Urquijo

Hemos recibido la tarjeta siguiente, que, complacidos reproducimos:

SEBASTIÁN URQUIJO. Independencia, 947, saluda muy atentamente al señor Pedro Parrabère y envíale su más espontánea felicitación, por su notable artículo publicado en el número de la Revista EUSKAL ERRIA fecha 30 del pasado Marzo, que ha tenido la atención de enviarle.

La lectura de dicho artículo y las resoluciones tomadas por el Consejo Directivo, reflejan el espíritu que a todos los componentes de tan simpá-

tica institución animan, y no puede dudarse que continuando sin desmayos en la realización de la obra proyectada, ésta, en breve plazo, de una esperanza, pasará a ser una realidad.

Buenos Aires, Marzo 31 de 1919.

El próximo beneficio

Se encuentran muy adelantados los trabajos relacionados con el beneficio que, bajo los auspicios de la Comisión de Señoras, se realizará próximamente. Las reuniones celebradas por la Comisión de Señoras con las de Fiestas, han sido muy interesantes, pues se deliberó para la mejor organización de este festival en proyecto. Oportunamente adelantaremos mayores detalles de este acto.

D. Bernardo Irigoyen

Después de pasar varios días en su estancia de Río Negro regresó a ésta el Sr. Bernardo Irigoyen.

Boda West-Caubarrere

Como estaba anunciado, se realizó el 5 del corriente, en la elegante residencia del general Guillermo West, el enlace de su hija Orfilia, distinguida niña que ha tenido muy brillante actuación en los círculos sociales, con el caballero Arturo Caubarrere. La residencia de los esposos West, estaba resplandeciente de luces y decorada con cantidad de flores, resultó marco de una lucida fiesta. A las 9, el Juez de Paz de la sección respectiva autorizó el contrato civil. Luego fué bendecida en el salón principal la unión religiosa. La belleza de la novia, realzada con una magnífica «toilette», llamó justamente la atención. Cuando la fiesta estaba en su apogeo, fué abierto el buffet, instalado en el comedor de la casa, y donde fué objeto de admiración general el arreglo de la mesa. Entre la concurrencia se notaba un crecido número de familias conocidas, allegadas a los novios, quienes recibieron cantidad de obsequios.

Enlace Lema-Gastaldi

El sábado pasado, conforme lo anunciáramos, se efectuó la boda de la señorita Clara Antonia Lema con el señor D. Alejandro Gastaldi. Asistió una concurrencia realmente numerosa, que tributó sus felicitaciones a la gentil pareja, plena de felicidad. La novia lucía un rico traje de encajes. El lunch fué servido por la Confitería del Telégrafo.

La hermosa residencia de los esposos Lema-Robello fué engalanada con mucho gusto, y presentaba un aspecto de real belleza.

Enlaces

—Para el mes de Junio se realizará el enlace del señor D. Benito Mendizábal con la interesante señorita Josefa Antonia Alsúa.

Después de la boda se trasladarán al Rosario de Santa Fe, con el propósito de visitar a sus parientes, y luego se dirigirán a Guipúzkoa, donde fijarán su residencia.

Recibos

Inauguró sus recibos nuestra consocia la señora María Ana Bidegaray de Janssen, esposa del Cónsul de Bélgica en nuestro país. Una distinguida concurrencia llenaba el hermoso palacete de la calle Treinta y Tres, que ha sido alhajado con sumo gusto artístico. La dueña de casa ejecutó al piano, con verdadera maestría, piezas de Chopin y Schumann, siendo muy aplaudida. Cantó la distinguida dilettanti señorita Coen Otero Gibelli con exquisito gusto. La señorita Isabel Moreno recitó composiciones de Marquina y Villaspesa con gran acierto. La señora de Janssen, recibirá a sus relaciones los primeros miércoles de cada mes.

Don Arnaud Etcheberry

Para mediados de Mayo partirá para Francia, acompañado de su esposa, la señora Juana María Echebere y de sus hijas Catalina y María Mercedes, el señor Arnaud Etcheberry, comerciante conocido de esta plaza.

El señor Etcheberry, después de una ausencia de 52 años, se dirige a su pueblo natal, Saint Esteben, donde permanecerá una temporada, trasladándose luego a París. Antes de su partida, será objeto de una elocuente manifestación de simpatía.

Cambio de residencia

Ha fijado su residencia en esta ciudad el señor Eduardo F. Gorra, en compañía de su esposa la señora Amelia Harambure de Garra y sus pequeños hijos.

Alegrías del hogar

El hogar de los esposos Secundina Pintado-Agustín Zabaleta, ha sido alegrado con el nacimiento de un hermoso niño. Nuestras felicitaciones a tan simpático hogar.

— Desde París, nos anuncian que el hogar de nuestro consocio Dr. Francisco Garmendia, se ha visto alegrado con el nacimiento de una nena.

Transmitimos esta feliz noticia a sus múltiples relaciones.

Exámenes

Las niñas Blanca y Corina Ducloueau, han rendido examen de segundo año de piano, mereciendo la clasificación de sobresaliente. Nuestras felicitaciones.

Viajeros

Regresaron de Piriápolis los esposos Esteban Leonis y Micaela B. de Leonis.

— Del mismo punto llegaron los consocios señores Manuel Mujica y Eugenio J. Onzeaux.

— En estos días partirán para Cerro Suele, Durazno, nuestro consocio D. Ramón Abella acompañado de su esposa la señora Paca S. de Abella y de su hija la señorita Alcira; a ésta la acompañará su esposo el señor José Fernández.

— Ha partido para el Brasil nuestra consocia la señorita Severina Arano.

— Llegó de campaña, en compañía de los suyos, el señor Juan Tafarnaberry.

— Después de asistir al Congreso Ganadero realizado en Florida, ha regresado a esta capital el señor don Nicolás Inciarte.

— Del interior regresó el señor Pedro Tafarnaberry acompañado de su familia.

— Después de pasar una temporada en Durazno, Florida, e Isla Mala, regresó nuestro consocio don Gerónimo Eyherachar en compañía de su esposa la señora María Luisa Espeldope de Eyherachar.

— Regresaron para su estancia en Santa Lucía la señora María Cousté de Dubois y su hija Marianita.

— Después de pasar en ésta una temporada regresó a Joanicó la señorita María Ayphasorho Sallés.

— De su establecimiento de ganadería en Florida regresó a ésta el señor don Bernardo Methol y su familia.

— Para Isla Mala don Juan París.

— El 1.º de Abril ha regresado de Buenos Aires la señora Josefa A. de Machicote, miembro de la Comisión de Señoras, acompañada de sus hijos, María Antonia, Juan José y Elisabeth. Demoraron diez días en la vecina orilla.

— La señora Luisa A. de Sastria, partió para Piriápolis. Regresará dentro de quince días.

— Para el mismo punto los esposos Sastria-Juanotena y sus hijos.

— El jueves partirá para Flores la señora María B. de Catilava y su hija Esther.

— En la mañana de hoy partió para el establecimiento de campo del señor Domingo Aypas-

sorlio, sobre la costa del río Yí, donde pasará una temporada de descanso, nuestro consocio Juan Antonio Harambure.

Enfermos

Se acentúa la mejoría del joven Alberto Laxalde, que se encontraba ligeramente enfermo.

— Estuvo en grave estado de salud la señora Viuda de Etchart, en Melilla, hermana de nuestra consocia la señora Leonie Espil de Souhilar. Actualmente su estado es satisfactorio.

— Restablecida la señora María I. de Aizcorbe.

— Mejor la señora Micaela E. de Larrainzar.

— Restablecida la señora María Urruty de Darrieumerlou.

— Indispuesta doña María Salles de Ayphasohoro.

— Restablecido don Juan Harambure.



Sebastián Urquijo. — Buenos Aires. — Recibí su afectuosa comunicación. Gracias mil por su atención. Su palabra, llena de estímulo, viene en circunstancias propicias. Es el acento de un amigo que nos anuncia éxitos cercanos.

Juan S. Jaca. — Buenos Aires. — Leí la carta con que se dignó honrarme. Sólo espero el prólogo de la obra, para cuyo éxito no se omitirán sacrificios.

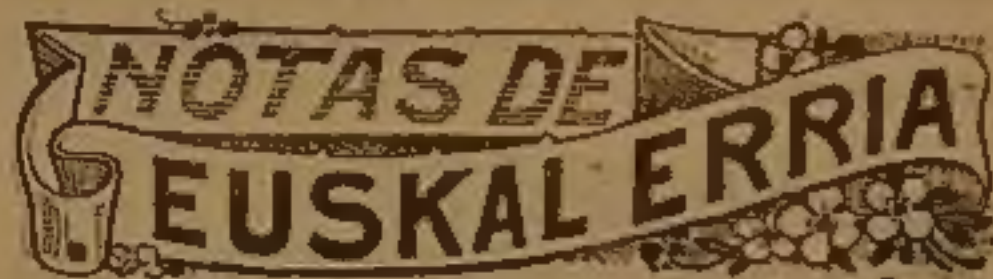
Pedro Irigola Biariteguy. — Reboledo. — El tomo de la Revista correspondiente al año 1918 se encuentra pronto, con su nombre. Se lo llevarán a su domicilio de la calle Rivera.

Administración de Hortus Conclusus. Buenos Aires. — Desde la fecha, recibirá esa Administración, en calidad de canje, nuestra Revista, eliminada de la lista, en estos últimos tiempos, en forma involuntaria.

Tolosarra. — Para conocimiento de los lectores, me permito reproducir aquí, textualmente, su expresiva carta: «Habiendo leído en la Revista EUSKAL ERRIA (N.º 288) de su digna dirección, la biografía del señor Andrés Mendizábal, hombre tan meritorio que honra la colonia vasca por sus virtudes de laboriosidad y tesón dignos de todo encomio, al referirse al pueblo donde vio la luz primera, dice: «nacido el 24 de Agosto de 1845 en Echazo Leor, debiendo decir ICHASO-LEGOR; le agradecería aclarar esa pequeña duda, para saber si efectivamente es así, o el equivocado es un servidor. Perdone la

molestia que le ocasiono, y queda a sus órdenes suyo afmo. y amigo, — TOLOSARRA ».

En primer término, agradezco su atención que revela su interés por nuestras cosas. Esto estimulará más y más nuestra acción encaminada hacia la confraternidad baskongada. Contestando su pregunta, manifiéstole que — según informes obtenidos — tiene Vd. razón: es *Ichazo-legor*. Apareció el nombre de este pueblo, equivocadamente, a pesar de que corregí la prueba. Estas erratas son inevitables en toda publicación como la nuestra, a pesar de que se pone el mayor empeño en que, lo que escribimos, aparezca, sin errores. Y le confieso que siento horror por las erratas que muchas veces nos hacen decir lo que jamás pensamos. Yo tendría mucho placer en que Vd. me hiciera el honor de pasar por la Secretaría social cualquier día hábil, a las 8 de la mañana, exceptuando los jueves, pues debo formular, a mi vez, una consulta. ¿Accederá Vd. a este pedido?



Beneficencia e Instrucción

SESIÓN DEL 29 DE MARZO DE 1919

Se abrió la Comisión de Beneficencia e Instrucción con la presidencia del señor Joaquín Ibarburu, y con asistencia de los señores Esteban Leonis, Francisco Salavarría, Ascensio Mendiola, Dionisio Garmendia, que actuó como Secretario, y el Redactor de la Revista.

— Previa lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Se autoriza a la Comisión de Señoras para realizar el beneficio proyectado, de acuerdo con su nota de fecha 21 de Marzo.

— Se acordó enviar una nota al Frigorífico Swit solicitándole autorización para realizar la excursión de los asociados.

— Se dio cuenta de la reunión que celebró el Consejo con la Comisión de Beneficencia e Instrucción, el martes pasado, y la nueva reunión que se realizará el martes 1.º de Abril.

— Se habló del cambio de opiniones que se ha realizado para las construcciones en Malvín.

— Levantóse la sesión a las 6 y 40, habiendo comenzado a las 6 y 15 p. m.

Sub Comité de la Unión

SESIÓN DEL 29 DE MARZO DE 1919

Con asistencia de la mayoría de sus miembros celebró sesión el Sub Comité de la Unión presi-

dido por la Sra. María J. de Martínez.

—Fue leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

—Fue presentada y admitida como socia la Sta. María Teresa Salaberry por la Sra. María J. de Martínez y el Sr. Gerónimo Panario (hijo).

—Se habló de los trabajos iniciados por el «Comité Central» secundado por las demás comisiones para el beneficio a realizarse en uno de los principales teatros.

—Se hizo entrega del dinero existente en caja, correspondiente a los meses de Diciembre, Enero y Febrero cuyo importe es de \$ 105.50 quedando comisionadas la Sra. María J. de Martínez, Presidenta, y la Sta. Rosa Galusso, Pro Secretaria para hacer entrega de este dinero a la «Comisión Central» en la próxima reunión.

—Después de tratar otros asuntos se levantó la sesión a las 18 y 50.

NUEVAS SOCIAS

Al Sub Comité de la Unión han ingresado como socias las siguientes señoras: María Teresa Salaberry, Nerea Lettieri Taferraberry, Angélica Biaggi.

El buen Sub Comité de la Unión, como siempre, honra a «Euskal Erria» con su actividad.

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 1º DE ABRIL DE 1919

Celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erria» con la presidencia del señor Ramón Iraizoz asistiendo los señores Joaquín María Ibarburu, Eugenio J. Cazeaux, Domingo Davigneau, Juan Mochó, Manuel Mujica, Luis San Martín, Dr. Francisco Cortabarría que actuó como Secretario y el Redactor de la Revista.

—Se aprobó el acta de la sesión anterior.

—Penetran en la sala de sesiones los miembros siguientes de la Comisión de Beneficencia e Instrucción:

Joaquín Ibarburu, Arcensio Mendiola, Dionisio Garmendia, Francisco Salavarría.

—La «Euskal Echea» de Buenos Aires invita a nuestra Institución para un funeral que en sufragio de los muchos caídos en los campos de batalla de Francia, se realizará el jueves 5 del corriente a la 10 de la mañana en la Catedral. En la imposibilidad de enviar delegados se acuerda contestar e agradecer la invitación enviada y lamentando no poder corresponder a tan gentil manifestación de fraternidad.

—Se aprobó el balance de Administración de la Revista correspondiente al mes de Marzo. Se publicará en el número próximo.

—Autorízase el pago siguiente:

A Julián Labaca \$ 200.00

—Se acuerda elevar una nota a la Gerencia del Frigorífico Montevideo, solicitándole autorización para que unos cincuenta asociados puedan visitar ese gran Establecimiento.

—El señor Garmendia manifiesta que, en la imposibilidad de concurrir a la sesión el señor Ingeniero Bernardo Larrayoz, éste lo comisionó para que manifestara en su nombre que, al agradecer al Consejo la atención que tuvo al solicitarle presupuesto para los planos, declaraba que, por cinco meses, no podía comprometerse a realizarlos, dalo al cúmulo de tareas que pesaba sobre él y que actualmente debía partir al interior, por un mes. No obstante el señor Larrayoz expresa que el proyecto del señor Zabaleta le impresionó favorablemente estableciendo las observaciones que le sugirió la ubicación del pabellón de los servicios. Además hizo las observaciones anotadas por el mismo señor Larrayoz con respecto a la distribución de algunos servicios del pabellón a construirse. El señor Garmendia discutió ampliamente acerca del proyecto en estudio, con indicaciones oportunas relacionadas con la confección de los planos parciales.

—El señor Cazeaux propuso que se obtuviera la opinión de varios arquitectos sobre el proyecto en discusión, a fin de que consignaran las ventajas o desventajas que presenta el mismo; en consecuencia, se acuerda solicitar opiniones a varios ingenieros. A fin de adelantar tiempo, se designan a los señores Lorenzo Zabaleta y Dionisio Garmendia para que se entrevisten con los arquitectos e informen al Consejo oportunamente.

—Se habló también de asuntos de carácter interno.

—Levantóse la sesión a las 12 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 15.

ACTA DEL 8 DE ABRIL DE 1919

Con la presidencia del señor Vice Presidente don Joaquín María Ibarburu, en ausencia del Titular don Ramón Iraizoz, y con asistencia de los señores Luis San Martín, Matías Gamboa, Bautista Darrieumerlou, Juan Mochó, Eugenio J. Cazeaux, Domingo Davigneau, Manuel Mujica que actuó como Secretario y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erria».

—Previo lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior.

—Penetra en la sala de sesiones el señor Secretario Dr. Cortabarría, que pasa a desempeñar su cargo.

—Asiste a la sesión el señor Dionisio Garmendia, quien propuso integrar la Comisión designada en la última sesión para los asuntos referentes a los planos que se solicitarán a los ingenieros, con los señores Cortabarría y Aránaga. En representación de la Comisión de

Beneficencia actuará el señor Garmendia por el Consejo el Dr. Cortabarría, y por los señores Zabaleta y Arduaga.

— Se sancionó el balance de Tesorería de Marzo 1919; se publicará en el N.º del 10 de la Revista.

— Autorizábase los pagos siguientes:

A Angel Sammachini \$ 5.26

A Casa Trabucati 4.40

— El Consejo considera el proyecto relacionado con la reglamentación interna del Recreo social de Malvín. Pasa a estudio de los señores Cazeaux, Gamboa, San Martín y Mochó, y se considerará en la sesión próxima.

— Autorízase a la Redacción de la Revista la publicación de un cliché.

— Levantóse la sesión a las 12 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 20.

Comisión de Señoras

SESIÓN DEL 8 DE ABRIL DE 1919

Reunióse la Comisión de Señoras con la presidencia de la señora María Ibarburu de Villar y con asistencia de los miembros siguientes: Graciama A. Argui, Anastasia E. de Osacar, Josefa A. de Machicote, Micaela B. de Leonis, María

E. de Osacar, y señoritas María G. Cortabarría, que actuó como secretaria, Eugenia Gohi, y Juana Bidart.

También asistió el Redactor de la Revista.

— Previa lectura, se sancionó el acta de la sesión anterior.

— Se aprobó el balance de la Comisión de Señoras de Enero a Marzo. Se publicará en el número del 20 de Abril de la Revista social.

— La Comisión de Beneficencia e Instrucción autoriza a la Comisión de Señoras para realizar el festival de beneficencia.

— Se cambiaron ideas acerca de la manera en que se organizará el beneficio consabido.

— Penetran en la sala de sesiones la señora Rosario Aizcorbe de Garayalde y las señoritas Julia Isabel Beretervide, Maruja Lavie, del Comité Auxiliar Femenino de Fiestas.

— Asisten también a la sesión la señora María Jauregui de Martínez, Presidenta del Sub Comité de la Unión, acompañada de la señorita Rosa Galusso, Pro Secretaria. La señora de Martínez entrega la cantidad de \$ 105.50, importe de las mensualidades de Diciembre 1918, Enero y Febrero de 1919; se aplaude la actividad entusiasta del meritorio Sub Comité de la Unión.

— Levantóse la sesión a las 18 y 30, habiendo comenzado a las 16 y 30 p. m.

Administración de la Revista «Euskal Erría». — Marzo de 1919

DEBE	
CAJA:	
Marzo 1.º — Existencia en Caja en efectivo	\$ 90.18
Idem 26 — Recibido de Mazzarocchi, cobranza por concepto de avisos.	\$ 80.50
Idem 26 — Recibido de la Tesorería	\$ 40.00
	\$ 120.50
Suma	\$ 210.68

V.º B.º

RAMÓN IRAIZOZ,
Presidente.

Francisco Cortabarría,
Secretario.

HABER	
CAJA:	
Marzo 15 — Pagado a Viuda hijos de Z. Tolosa por impresión de los números 283, 284 y 285 de la Revista	\$ 84.00
A D. P. Parrabère, redacción	\$ 20.00
A J. Mazzarocchi 10 % de comisión sobre su cobranza de pesos 80.50	\$ 8.05
Pagado a «Porte Pago»	\$ 1.55
* por estampillas de expedición	\$ 0.90
	\$ 114.48
Saldo que pasa a Abril 1919	\$ 96.20
Suma	\$ 210.68

Manuel Mujica,
Administrador.

Montevideo, Marzo 31 de 1919.

ESTADO de Caja en el mes

Ingresos:

Existencia de la anterior			\$ 766.80
A CUOTAS A COBRAR:			
29 Efectivo recibido del cobrador Juan M. Mizzarocchi:			
sobre \$ 576.00 de mensuales; devueltos \$ 103.00.	\$ 473.00		
" " 8.00 " ingresos " " 2.00.	6.00	\$ 479.00	
A BANCO DE LA REPÚBLICA (plata)			
31 Cheque 87.629.		500.00	
A TERRENO MALVIN:			
31 Por alquiler de la chacra en Febrero ppdo.		20.00	
A SECCIÓN DE BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN:			
31 Efectivo recibido de la Tesorería Comisión de Damns	106.75	1105.75	
Suma			\$ 1872.55

Egresos:

Por GASTOS GENERALES:

15 2 Timbres alquiler chacra Enero y Febrero ppdo.	\$ 0.10		
a J. L. Codebue, 1 marco cuadro	2.75		
" Frechou y C. ^a , 2 docenas papel	3.00		
" Lecumberry y Larragueta, por cañería para agua	6.00		
22 " J. L. Codebue, 1 marco fotografía Diario Español	4.00		
" Solano Alaniz, por 2 lámparas de 400 bujías	7.00		
" Sommaschini por 1 cliché fotografía J. B. Bidegaray	5.12		
31 " sueldo del mes a P. Parrabère	40.00	\$ 67.97	

Por ALQUILERES:

15 Pagado a D. Nicolás Inciarte, el alquiler del			
Local, San José 1168, el 15/2 a 15/3/19.		120.00	

Por BIBLIOTECA:

15 Encuadernación 2 tomos revista año 1918		2.00	
--	--	------	--

Por TERRENO MALVIN:

15 a A. López, maderamen	\$ 6.23		
" Beretti y Fratelli, tejido de alambre	1.75		
" Lecumberry y Larragueta, por trabajos	15.00		
" Zubiri y Noguera, por pintura y arpillera	1.45	24.43	

Por GARANTÍA CAMINO MALVIN:

15 Devolver a Bonomi, Ambrosoli y Tourrailles		500.00	
---	--	--------	--

Por FESTIVALES:

22 a Comisión de Fiestas por comprobantes Nros. 1-3/33-36		600.99	
---	--	--------	--

Por MUEBLES Y ÚTILES (MALVIN):

22 a Comisión de Fiestas por compra de utensilios, según comprobantes		76.70	
Nros. 2-34-35			
Transporte	851.10	\$ 1872.55	



Transporte \$ 851 10 \$ 1872.55

Por GASTOS DE PROPAGANDA:

22 Al Sr. Administrador de la Revista 40.00

Por COMISIONES:

22 al cobrador Sr. J. Mazzuocchi, 6 % \$ 479.00 28.74

Por PEDRO BELLEGUY:

31 administración de la cancha en el mes 35.00

Por SERVICIO INTERNO:

31 Pagado por pelotas, luz, agua, personal, teléfono, etc. 60.00 \$ 1615.83

Saldo a nuevo (Doseientos cincuenta y seis pesos setenta y dos centésimos) \$ 256.72

Domingo Duvigneau,
Tesorero.

DISTRIBUCIÓN DE LA COBRANZA DEL MES

A Socios Mensuales:

Según listas núms. 33 - 34 - 35 \$ 397.00
391.00 3.00 3.00

A Socios Servicio Interno:

Según listas núms. 33 - 35 66.00
65.00 1.00

A Ingresos:

Según listas núms. 34 - 35 7.00
5.00 4.00

Las devoluciones de Febrero según lista N.º 32 114.00 \$ 584.00

DEVUELTOS

Impagos:

A cobrar en Abril de 1919 \$ 100.00

Borrados con deudas:

Matrículas 324 - 1360 - 1040 - 1176 5.00 \$ 195.00
2.00 1.00 1.00 1.00

Cobrado según entrada de Caja \$ 479.00

MOVIMIENTO DE SOCIOS

Según Revista N.º 286 - Mensuales $438 + 7 - 2 - 8 = 435$ } 7 ingresados.
Anuales $44 + 2 = 46$ } 2 permuta a mensual.
482 } 8 borrados.
481 Existencia para Abril 1919.

Recibos hechos en Marzo

a saber: Socios mensuales según Revista N.º 286 438
menos matrículas 209, 681 y 1427 que no se hicieron 3
435 435

V.º B.º
RAMÓN IRAIZOZ,
Presidente.

Domingo Duvigneau,
Tesorero.

Francisco Cortabarría,
Secretario